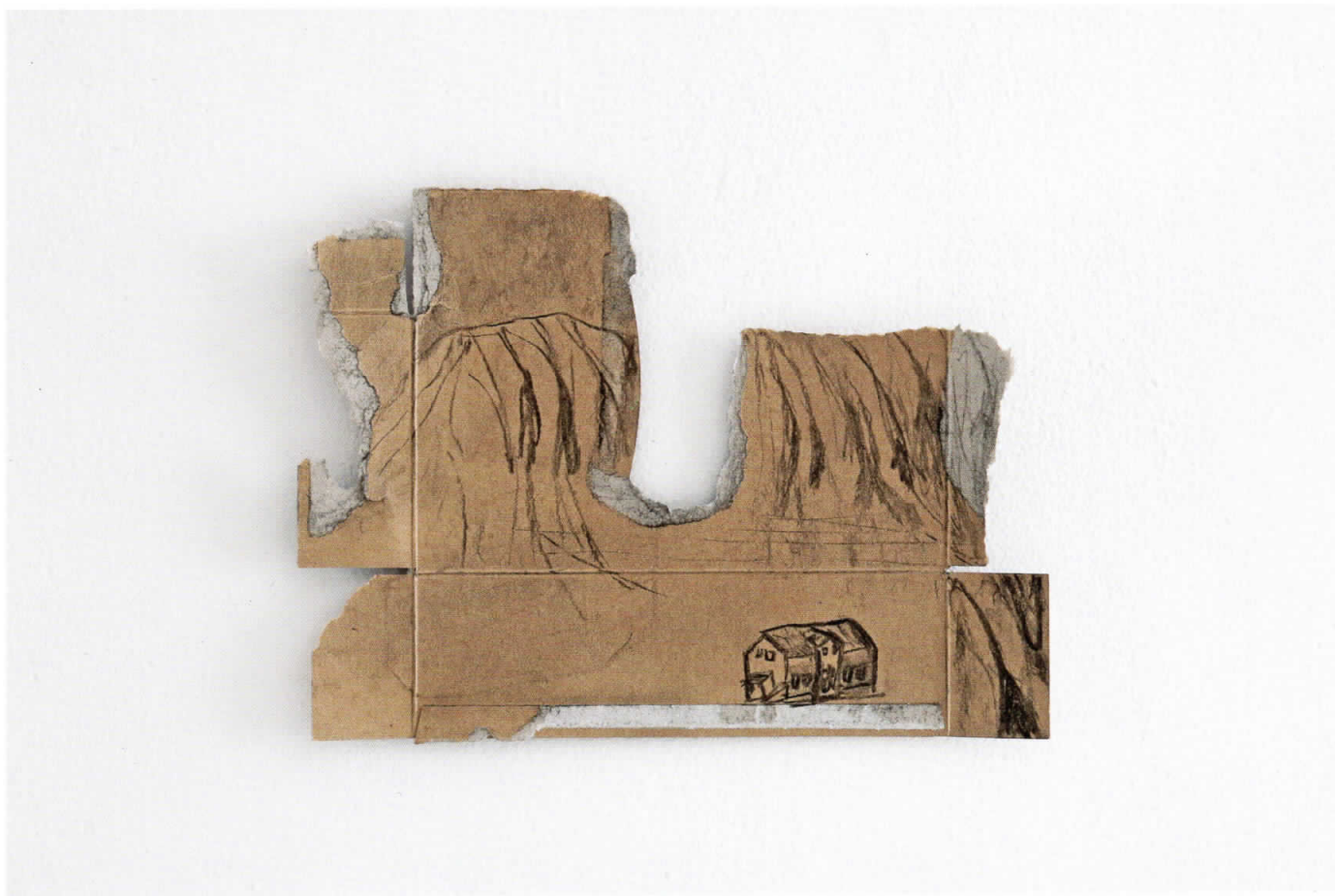




Анет Хрст
Annette Hurst

ПРОСТОР – ПЕЈЗАЖ
SPACE - LANDSCAPE



На корицата:
Исланд 7, 2008
кутија, мастило, 19 x 29,5 cm
On the cover:
Iceland 7, 2008
box, ink, 19 x 29,5 cm

Исланд 2, 2008
кутија, јаглен, графит, 20 x 27 cm

Iceland 2, 2008
box, charcoal, graphite, 20 x 27 cm



Министерство за култура на Република Македонија
Ministry of Culture of the Republic of Macedonia



Национална галерија на Македонија
National Gallery of Macedonia



Амбасада на СР Германија Скопје
Deutsche Botschaft Skopje

Анет Хрст / Annette Hurst

ПРОСТОР - ПЕЈЗАЖ / SPACE - LANDSCAPE



Мала станица, Скопје, ноември 2009
Mala Stanica, Skopje, November 2009

Заробен момент во проток

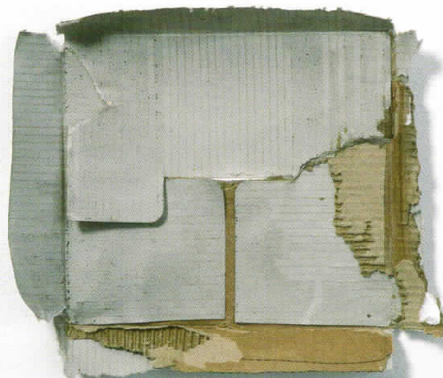
Кршливите конструкции и привремените градби на Анет Хрст

Прозорци, врата, сидови и покрив: општа форма на куќа може да биде изградена со неколку потези и со многу малку елементи. Сите видови човекови живеалишта што се својствени за почетните детски цртежи, може да се разложат на следниве особини – линии за сидовите, квадрати и правоаголници за прозорци и врати, триаголници или продолжени линии додадени за покрив и веднаш овие ќе бидат препознаени како контури на градба што им служи како живеалиште на луѓето. Оваа примарна форма на куќата, која при своето најекстремно смалување е трансформирана од конкретна форма во апстракција, е мотив што се повторува во мултидимензионалните дела на Анет Хрст што опфаќаат разни медиуми. Станува очигледен во колажите, сликите, сидните и статичните скулптури, кои делумно го опфаќаат целокупниот изложбен простор и се претставени како индивидуални ентитети или како целини од многу делови што сочинуваат градски сцени, опкружени од пејзажи, или урнатини: секоја од нив филигранска конструкција – привремена градба што се појавува благо надвор од балансот, осцилирајќи помеѓу присутноста и отсутноста.

Неколку години уметницата насочена кон Келн работела главно со картон, кој дополнително го покривала со хартија и на него цртала и сликала со масло, креда, графит, молив, акрил и водени бои. Анет Хрст првенствено црта врз материјали што ги наоѓа во нејзиното секојдневно опкружување: кутии за пакување од секаков вид, почнувајќи од мали квадратни кутии и високи, тесни тетрапак кутии од млеко, па сè до кутии за мебел, и од тенки како лист до набраздени картони. Постојано, паралелно со апликацијата од сликани или графички елементи, уметницата ја воведува техниката парање што таа исто така ја смета за форма на „индиректно цртање“. На овој начин, Анет Харст со намера го интегрира аспектот на можност, начинот на кој картонот сам по себе развива свои уникатни форми при процесот на кинење. Така, веќе претходно, таа ја нарушува идеалната прецизност на геометриската форма со цел развој на органски

непредвидливи слики и објекти, при што стабилноста и непостојаноста се цврсто поврзани меѓу себе.

Кршливоста на куќите, каде што луѓето живеат и се „чувствуваат како дома“ е изразена преку нестабилните материјали и преку кинењето и преостанатите траги на деструкција поврзана со работата – но формата на деструктивност што е конструктивна постојано создава нови форми. За Анет Харст времето е исто така важен феномен. Во нејзините конфигурации на куќите, ова зазема форма во суштината на „урнатината“, која вклучува многубројни карактеристики. Тоа е нецелосен дел што се однесува на целината, визуелно, а исто така и со допир претставува момент во кој процесите на создавање и на исчезнување се мешаат. „Може да бидат и двете“, како што нагласува уметницата, при што во нејзините деликатни, но сепак трајни дела создава очигледни „моментни слики на состојба што е



во тек“. Друга идеја, која има ист ефект во намерно избледените и раздвоени врамувања на уметницата, што се сместени во шир од океански бранови, во непосредна близина со преостанатите (несигурни) градби или единствено на сидови или на под е заемната игра помеѓу внатрешност и надворешност, ентериер и екстериер, при што живописните и преостанати „екстерни“ компоненти се свртени кон внатрешноста, додека, спротивно, внатрешната димензија е свртена кон надворешноста.

Сето ова се случува на еден тивок начин и со еден ограничен избор на бои, кој, пак, е одреден од пастелните тонови на бела, сина, зелена, кафена и сива. Анет Хрст, која почна да лее гипс и бетон, и ги изведе придвижувачите на нејзиниот сликарски јазик пофлексибилни, правејќи ги полесни и приспособливи, го освојува просторот со

префинетите енергии на краткотрајните знаци и нежната соодветност на дадениот терен. Во оваа насока познатите силуети на прозорци, врати и покриви се расклопени и реконструирани како вонземски и универзални бројки што ги симболизираат минливоста и трајноста, целината и расформирањето. Во конструкциите и урбаните конгломерати на уметницата, кои се одвиткуваат во тридимензионалната сфера како свесно маргинални, вплеткувајќи ги физичките ентитети и - како резултат на естетска интервенција и ослободување - раѓаат засекогаш нови форми, ранливоста, како и флексибилноста на човековото живеалиште во светот во еден момент стануваат очигледни.

Белинда Грејс Гарднер

Исланд 3, 2008
кутија, мастило, 31 x 35 cm

Iceland 3, 2008
box, ink, 31 x 35 cm

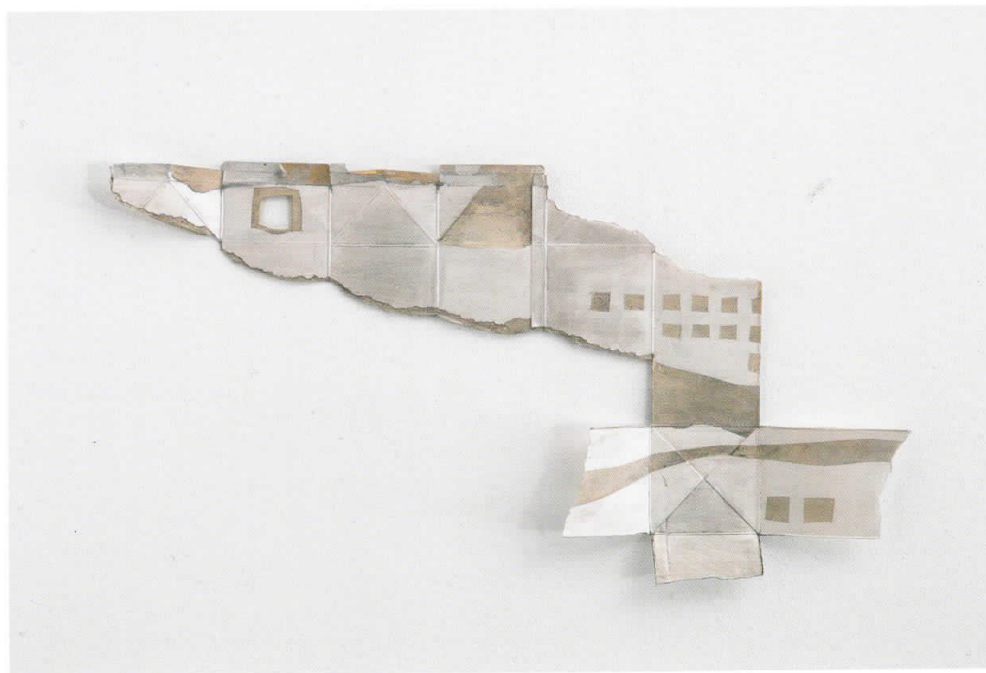


На претходната страница:
Без наслов, 2007
кутија, мастило, 22 x 26 x 5 cm

On the previous page:
Untitled, 2007
cardboard, ink, 22 x 26 x 5 cm

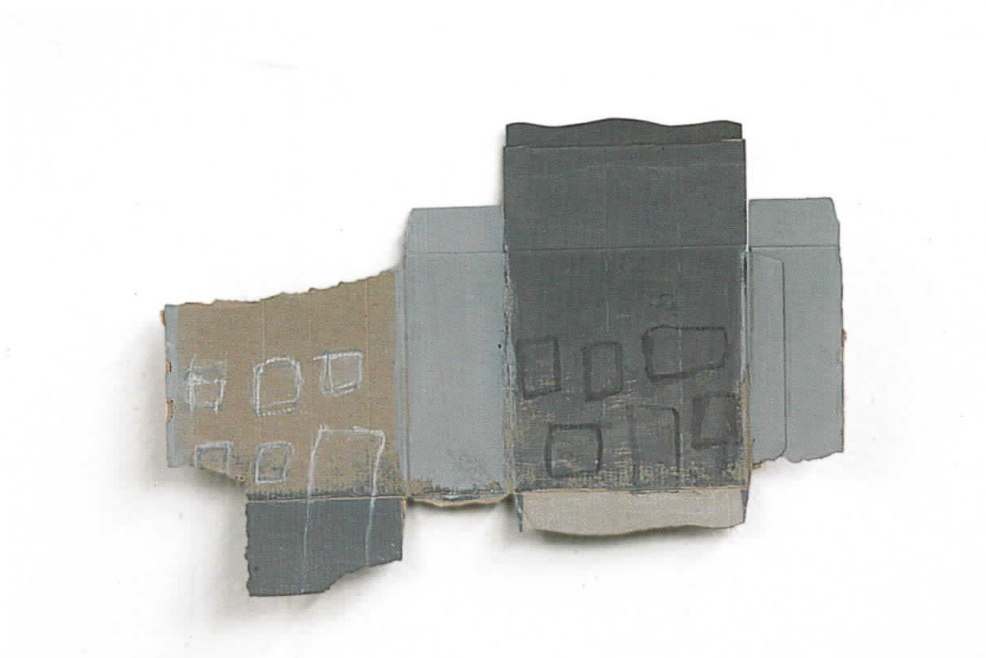
Без наслов, 2007
кутија, мастило, 37,5 x 70 см

Untitled, 2007
box, ink, 37,5 x 70 cm



Без наслов, 2007
кутија, акрил, акварел, молив,
пастел, 29 x 43 см

Untitled, 2007
box, acrylic, watercolour pencil,
pastel, 29 x 43 cm



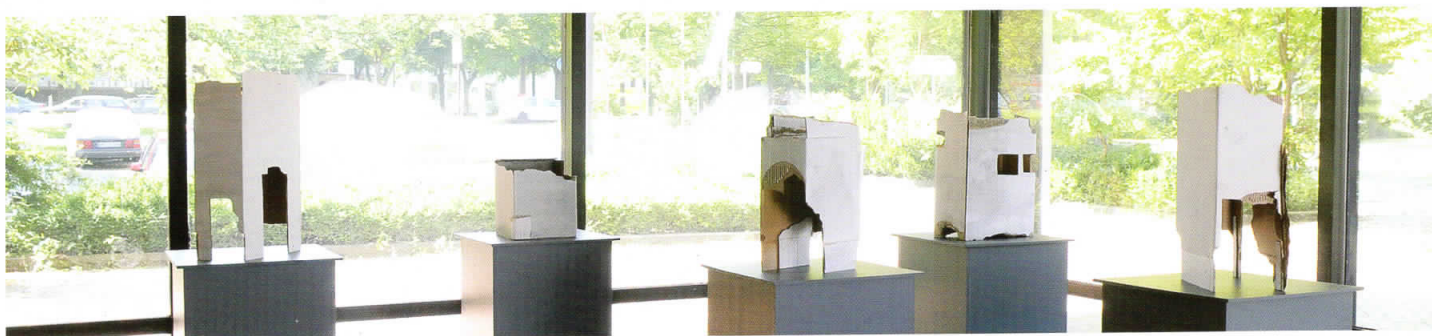


Ансамбл Галичник, 2006
кутија, хартија, мастило, пастел (19 x 24 x 11 cm / 23 x 8 x 8 cm / 14 x 24 x 17 cm)

Galichnik Ensemble, 2006
box, paper, ink, pastel (19 x 24 x 11 cm / 23 x 8 x 8 cm / 14 x 24 x 17 cm)

Урнатини, 2008
картонски кутии, емулзија, мастило, димензии од 33 x 27 x 28 cm до 66 x 38 x 20 cm

Ruins, 2008
cardboard boxes, emulsion paint, ink, measures from 33 x 27 x 28 cm up to 66 x 38 x 20 cm



Capturing a Moment in Flux

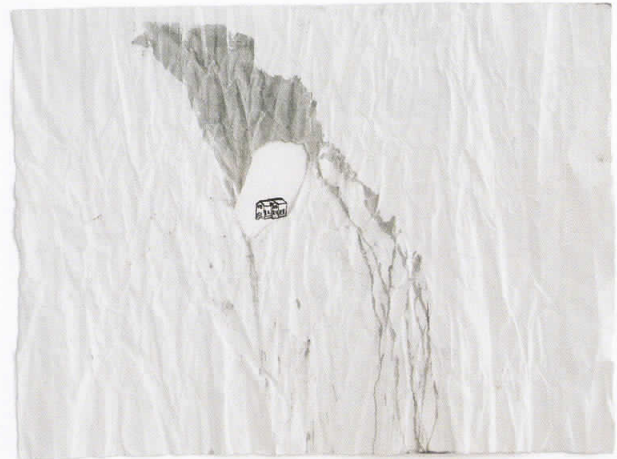
Annette Hurst's fragile constructions and temporary buildings

Windows, a door, walls, and a roof: a generic house form can be constructed with a few strokes and with very few elements. The entire species of human dwellings, which is already inherent in rudimentary children's drawings, may be broken down into these very attributes - lines for the walls, squares and rectangles for windows and doors, triangles or a further line inserted as a roof, and immediately these will be recognized as the contours of a building serving for human habitation. This primal form of the house, which in its most extreme reduction is transformed from a concrete shape to an abstraction, is a recurring motif in Annette Hurst's multidimensional works that span across various media. It becomes manifest in the collages, paintings, wall and floor sculptures, which partially occupy the whole exhibition space and are presented as individual entities or as ensembles of many parts constituting city scenarios, surrounded by implied landscapes, or in a state of ruin: all of them filigree constructions - temporary buildings which appear slightly out of balance, oscillating between presence and absence.

For some years, the Cologne-based artist has been working mainly with cardboard, which she additionally covers with paper and onto which she draws and paints with ink, chalk, graphite, pencil, acrylic, and watercolors. Primarily Annette Hurst draws upon materials, which she finds in her everyday environment: packaging containers of all kinds, ranging from small square boxes and high, narrow milk cartons up to furniture boxes, and from wafer-thin to corrugated cardboard. Consistently, parallel to the application of painted or graphic elements, the artist employs the technique of ripping, which she also conceives as a form of "indirect drawing." By doing so, Annette Hurst deliberately integrates the aspect of chance, the manner in which the cardboard develops its own, unique shapes in the tearing process. Thus, already a priori, she undermines the ideal precision of the geometric shape in favor

of the development of organically unpredictable images and objects, in which stability and lability are conjoined with one another.

The fragility of the houses, in which human beings take up residence and "make themselves at home", is conveyed by both the labile material and by the tears and other traces of work-related destruction - albeit a form of destruction that is constructive, constantly generating new forms. For Annette Hurst, time is a central phenomenon as well. In her house configurations, this takes shape in the essence of the "ruin", which incorporates a number of characteristics. It is a fragmentary placeholder that makes reference to a whole, visually and also haptically representing an instant, in which the processes of becoming and vanishing merge. "It could be both", as the artist emphasizes, who in her delicate but also durable works makes tangible "momentary images of a state in flux".



Another idea, which equally takes effect in the artist's deliberately frayed and branching-out encasements, which are situated in an expanse of oceanic waves, in immediate proximity to other (precarious) building structures, or singularly on walls or on the floor, is the interplay between inside and outside, interior and exterior, where scenic and other "external" components are turned to the inside, while, conversely, the internal dimension is turned to the outside.

All of this takes place in a quiet manner and within a restrained range of colors, which is determined by pastel tones of white, blue, green, brown, and gray. Annette Hurst, who, beginning with plaster and concrete casts, has made the vehicles of her pictorial language increasingly more flexible by making these lighter and more pliable, conquers the space with the subtle energies of ephemeral

signs and a gentle appropriation of the given terrain. In the course of this, the familiar silhouettes of windows, doors, walls, and roofs are disassembled and reconstructed as both alien and universal ciphers that symbolize transitoriness and permanence, wholeness and dissolution. In the artist's constructions and urban conglomerates, which unfold in the three-dimensional sphere as consciously marginal, intertwining physical entities and - as a result of an aesthetic intervention and liberation - yield ever-new forms, the vulnerability and also resilience of human habitation in the world becomes palpable for a moment.

Belinda Grace Gardner



На претходната страница:

Без наслов, 2008

кутија, мастило, јаглен, 78 x 104 cm

On the previous page:

Untitled, 2008

paper, ink, charcoal, 78 x 104 cm

Без наслов, 2008

кутија, мастило, јаглен, 78 x 106 cm

Untitled, 2008

paper, ink, charcoal, 78 x 106 cm

Анет Хрст

www.annette-hurst.de

Куса биографија

- 1962 Родена во Штутгарт, Германија
- 1984 - 89 Академија за ликовни уметности, Минстер, Германија
- 1997 Престојува 3 месеци во Њујорк, САД
- 2000 - 01 Стипендија Konrad-Adenauer-Stiftung e.V.
- 2006 Ликовна колонија Галичник, Македонија
- 2008 Ликовна колонија Рејкјавик, Исланд

Самостојни изложби

- 1992 Дизелдорф (Германија), Edition Klöckner
- 1996 Дизелдорф (Германија), Galerie im Kinderspielhaus
- 1998 Њујорк (САД), Lubelski Gallery
Штутгарт (Германија), James F. Byrnes Institut
- 1999 Одентал (Германија), Kleine Rathausgalerie
- 2001 Келн (Германија), BBK Köln e.V. (co Yumiko Okui)
Брухл (Германија), Rathausgalerie
- 2005 Бохум (Германија), galerie januar e.V.
- 2007 Херфорд (Германија), Kiosk 24
- 2008 Келн (Германија), Japan Foundation (co Keiko Koana)
Ротген (Германија), Galerie Malich
- 2009 Мулхајм (Германија), Frick-Mühle, AKKU + Markgräfler
Museum
Скопје, Национална галерија на Македонија

Селектирани групни изложби

- 1995 Дизелдорф (Германија), Betonskulptur im 20.
Jahrhundert (Concrete Sculpture in the Twentieth
Century), Kunstpalast im Ehrenhof
- 1996 Келн (Германија), Tata-West, Kunstverein Köln-
Ehrenfeld
- 1998 Трст (Италија), Antologia / The Power of Words &
Signs, Sala Franco
- 1998 Келн (Германија), everything moves, SystemArt Köln
- 2001 Келн (Германија), Biwak (Bivouac), Kunstverein Köln
Rechtsrheinisch
- 2003 Њујорк (САД), (од 2003) Drawing Center, Artist
Registry
- 2006 Келн (Германија), Galerie im Turm, Bürgerhaus
Stollwerck
- 2007 Скопје, Галичка колонија - сесии 2004-2006,
Национална галерија на Македонија

Annette Hurst

www.annette-hurst.de

Short Biography

- 1962 Born in Stuttgart, Germany
- 1984 - 89 Academy of Fine Arts Münster
- 1997 Reside 3 months in New York City
- 2000 - 01 Scholarship Konrad-Adenauer-Stiftung e.V.
- 2006 Art Residence Galichnik, Macedonia
- 2008 Art Residence Reykjavik, SIM Iceland

Solo Exhibitions

- 1991 Düsseldorf (Germany), Edition Klöckner
- 1995 Düsseldorf (Germany), Galerie im Kinderspielhaus,
- 1998 New York (USA), Lubelski Gallery
Stuttgart (Germany), James F. Byrnes Institut
- 1999 Odenthal (Germany), Kleine Rathausgalerie
- 2000 Köln (Germany), BBK Köln e.V. (with Yumiko Okui)
Brühl (Germany), Rathausgalerie
- 2005 Bochum (Germany), galerie januar e.V.
- 2007 Herford (Germany), Kiosk 24
- 2008 Cologne (Germany), Japan Foundation (with Keiko Koana)
Roetgen (Germany), Galerie Malich
- 2009 Müllheim (Germany), Frick-Mühle, AKKU + Markgräfler
Museum
Skopje (Macedonia), National Gallery of Macedonia

Selected Group Exhibitions

- 1995 Düsseldorf (Germany), Betonskulptur im 20.
Jahrhundert (Concrete Sculpture in the Twentieth
Century), Kunstpalast im Ehrenhof
- 1996 Cologne (Germany), Tata-West, Kunstverein Köln-
Ehrenfeld
- 1997 Trieste (Italy), Antologia / The Power of Words & Signs,
Sala Franco
- 1998 Cologne (Germany), everything moves, SystemArt Köln
- 2001 Cologne (Germany), Biwak (Bivouac), Kunstverein Köln
Rechtsrheinisch
- 2003 New York (USA), (since 2003) Drawing Center, Artist
Registry
- 2005 Cologne (Germany), Galerie im Turm, Bürgerhaus
Stollwerck
- 2007 Skopje (Macedonia), Art Collony Galichnik - Sessions
2004-2006, National Gallery of Macedonia

Национална галерија на Македонија	National Gallery of Macedonia
Железничка 18, 1000 Скопје, Република Македонија	Zeleznicka 18, 1000 Skopje, Republic of Macedonia
Тел.: ++389 (0)2 31 26 856	Tel.: ++389 (0)2 31 26 856
Факс: ++389 (0)2 31 09 566	Fax: ++389 (0)2 31 09 566
Издавач: Национална галерија на Македонија, Скопје	Published by the National Gallery of Macedonia, Skopje
За издавачот: Маја Крстевска, директор	For the Publisher: Maja Krstevska, manager
Куратор: Маја Чанкуловска-Михајловска	Curator: Maja Cankulovska-Mihajlovska
Текст: Белинда Грејс Гарднер	Text: Belinda Grace Gardner
Дизајн: Теона Блажевска	Design: Teona Blazevska
Лектура: Кирил Ангелов	Proofreading: Kiril Angelov
Фотографии: Петер Шустер	Photography: Peter Schuster
Превод на македонски: Александра Петковска	Macedonian translate: Aleksandra Petkovska
Коректура: Михаил Лопарски	Correction: Mihail Loparski
Печат: Скенпоинт, Скопје	Printed by: Skenpoint, Skopje
Тираж: 500	500 copies



Поддржано од Министерството за култура на Република Македонија
Supported by the Ministry of Culture of the Republic of Macedonia



Амбасада на СР Германија Скопје
Deutsche Botschaft Skopje

SKYWINGS

Благодарност до Ирена Паскали, Белинда Грејс Гарднер и Петер Шустер
Thanks to Irena Paskali, Belinda Grace Gardner and Peter Schuster

Copyright ©The National Gallery of Macedonia

ISBN: 978 – 9989 – 196 – 41 - 6

